



Charte  
du médiateur culturel de musée

# Charte du médiateur culturel de musée

La population mérite un accueil de qualité. Les musées de la Ville de Genève et leurs secteurs de médiation culturelle/scientifique exercent leur mission en veillant à assurer, à toutes et à tous, une bonne accessibilité.

Le médiateur culturel/scientifique s'engage aux côtés des collègues d'autres professions muséales à resserrer les liens entre musée et population. Répondant aux objectifs de direction, il inscrit son action dans la dynamique de travail des spécialistes et responsables des collections, secondé par les gestionnaires de l'institution.

# Principes

5 principes fondent l'action  
du médiateur culturel/scientifique :

1

## **Le musée est collection de traces matérielles et immatérielles**

Le médiateur culturel/scientifique ouvre sans cesse l'espace autour d'elles pour favoriser la mise en relation entre musée et population.

2

## **Le musée est protection des biens culturels**

Le médiateur culturel/scientifique sensibilise aux valeurs culturelles et patrimoniales invitant chacun à les faire siennes, durablement.

3

## **Le musée est regard**

Le médiateur culturel/scientifique encourage l'observation et la prise de position. Sens critique et créativité sont au cœur de sa pratique et de ses attentes professionnelles.

4

## **Le musée est savoir**

Le médiateur culturel/scientifique favorise une éducation citoyenne et plurielle. Alliant exigence, constance, plaisir de la découverte et travail en réseau, il élabore des connaissances pour et avec la population.

5

## **Le musée est ancre et mémoire**

Le médiateur culturel/scientifique convoque la dynamique passé/présent pour que les biens culturels deviennent repère et ferment actif du quotidien des populations.

# Missions

4 missions définissent la profession  
du médiateur culturel/scientifique :

1

**Concevoir, réaliser, coordonner, suivre et évaluer**  
des projets éducatifs et culturels qui tissent le plus de liens  
possible entre musée et population.

2

**Former et encadrer**  
les collaborateurs associés aux projets de médiation  
culturelle/scientifique du musée.

3

**Assurer l'accompagnement**  
des visiteurs et interlocuteurs dans le cadre de projets  
éducatifs et culturels liés aux collections ainsi qu'aux  
manifestations temporaires du musée.

4

**Contribuer à la recherche et au développement**  
du domaine de la médiation culturelle, participant ainsi au  
rayonnement de l'action du musée.

La Charte du médiateur culturel a été élaborée, en novembre 2007, par les membres de l'Assemblée des médiateurs culturels/scientifiques actifs au sein des musées du Département de la culture de la Ville de Genève. Cette déclaration de déontologie professionnelle répond à la nécessité de poser une assise métier institutionnelle. Elle se fonde sur le Statut et le Code de Déontologie de l'ICOM pour les Musées, et la définition de la profession que donne MEDIAMUS, l'association suisse des médiateurs culturels de musée. Elle s'applique à tout secteur d'activité ou toute personne qui assume des responsabilités dans le domaine de la médiation culturelle de musée.

## Les musées de la Ville de Genève qui souscrivent à la Charte du médiateur culturel de musée

### Cabinet des estampes

Promenade du Pin 5  
1204 Genève

### Conservatoire et Jardin botaniques

Chemin de l'Impératrice 1  
1292 Chambésy-Genève

### Espace Ami Lullin Bibliothèque de Genève

Promenade des Bastions  
1204 Genève

### Institut et musée Voltaire

Les Délices  
Rue des Délices 25  
1203 Genève

### Maison Tavel

Rue du Puits-Saint-Pierre 6  
1204 Genève

### Musée Ariana

Avenue de la Paix 10  
1202 Genève

### Musée d'art et d'histoire

Rue Charles-Galland 2  
1206 Genève

### Musée d'ethnographie MEG Carl-Vogt

Boulevard Carl-Vogt 65  
1205 Genève

### Musée d'ethnographie MEG Conches

Annexe de Conches  
Ch. Calandrini 7  
1231 Conches

### Musée d'histoire des sciences

Villa Bartholoni  
Rue de Lausanne 128  
1202 Genève

### Musée Rath

Place Neuve  
1204 Genève

### Muséum d'histoire naturelle

Route de Malagnou 1  
1208 Genève



**Charta der Fachperson  
für Bildung und Vermittlung  
im Museum**

# Charta der Fachperson für Bildung und Vermittlung im Museum

Die Bevölkerung verdient einen qualitativen Empfang. Die Museen der Stadt Genf und ihre Abteilungen für Kultur- und Wissenschaftsvermittlung verstehen es als ihre Aufgabe, allen einen guten Zugang zum Museum zu gewährleisten.

Der Kultur- und Wissenschaftsvermittler verpflichtet sich, zusammen mit seinen Kollegen von anderen Museumsabteilungen, das Museum und die Bevölkerung enger miteinander zu verknüpfen. Der Kunst- und Wissenschaftsvermittler handelt nach den Zielsetzungen der Direktion. Er entwickelt seine Aktionen und Projekte unter Berücksichtigung der Arbeit und Arbeitsdynamik der Sammlungszuständigen, und er wird unterstützt durch die Verwaltung des Museums.



# Grundsätzen

4 Aufgaben definieren den Beruf der Fachperson für  
Bildung und Vermittlung im Museum:

1

## **Das Museum ist eine Sammlung von materiellen und/oder immateriellen Gütern.**

Der Kultur- und Wissenschaftsvermittler stellt sie in einen Kontext, um dadurch den Kontakt zwischen Museum und Publikum zu erleichtern.

2

## **Das Museum schützt Kulturgüter.**

Der Kultur- und Wissenschaftsvermittler weckt das Bewusstsein der Öffentlichkeit in Bezug auf kulturelle Werte und kulturelles Erbe. Er ermutigt die Besucher, sich diese Werte auf die Dauer anzueignen.

3

## **Das Museum ist Sehen Der Kultur- und Wissenschaftsvermittler**

fördert sowohl die aktive Auseinandersetzung mit den Sammlungen als auch die daraus resultierenden Stellungnahmen. Er zeichnet sich durch sein kritisches Vermögen und seine Kreativität aus.

4

## **Das Museum ist Wissen**

Der Kultur- und Wissenschaftsvermittler fördert eine vielseitige Bildung der Bevölkerung. Er vereinigt hohe Wissensansprüche, Beständigkeit und Entdeckungslust mit vernetztem Arbeiten, um Wissen für und mit der Bevölkerung zu erarbeiten.

5

## **Das Museum ist Verankerung und Gedächtnis.**

Der Kultur- und Wissenschaftsvermittler stellt eine dynamische Verbindung zwischen Vergangenheit und Gegenwart her, um das Kulturerbe als alltäglichen Anhaltspunkt und als fruchtbringende Saat für die Zukunft zu etablieren.

# Aufgaben

Die Aktion des Kultur- und Wissenschaftsvermittlers  
beruht auf 5 Grundsätzen :

1

**Das Erarbeiten, die Ausführung, die Koordination, die Überprüfung und die Auswertung** von pädagogischen und kulturellen Projekten, die das Museum und die Bevölkerung so eng als möglich miteinander verknüpfen.

2

**Die Ausbildung und die Betreuung von Mitarbeitern** bei kulturellen oder wissenschaftlichen Museumsprojekten.

3

**Die Betreuung der Besucher und Partner** im Rahmen von pädagogischen und kulturellen Projekten in Verbindung mit den Sammlungen und temporären Ausstellungen der Museen.

4

**Ein aktiver Beitrag an der Forschung** und der Entwicklung auf dem Gebiet der Bildung und Vermittlung im Museum, und insofern auch ein Förderung der Ausstrahlung der Museumstätigkeit in die breite Öffentlichkeit.

Diese Charta der Fachperson für Bildung und Vermittlung im Museum ist, im November, von der Mitgliederversammlung der Kulturvermittler der Stadt Genf ausgearbeitet worden, die in den Museen des Kulturdepartements der Stadt Genf tätig sind.

Diese Erklärung von Berufsregeln will dem Beruf des Kulturvermittlers ein institutionelles Fundament verleihen. Sie stützt sich auf die Statuten und die ethischen Richtlinien, die ICOM für den Bereich der Museen definiert hat. Sie folgt auch der Berufsdefinition, die MEDIAMUS, der schweizerische Verband der Fachleute für Bildung und Vermittlung im Museum, erarbeitet hat. Sie gilt für jeden Sektor und jede Person, die eine Verantwortung im Bereich der Bildung und Vermittlung im Museum übernimmt.

## Die Museen der Stadt Genf, die die Charta der Fachperson für Bildung und Vermittlung im Museum unterschreiben :

### Cabinet des estampes

Promenade du Pin 5  
1204 Genève

### Conservatoire et Jardin botaniques

Chemin de l'Impératrice 1  
1292 Chambésy-Genève

### Espace Ami Lullin Bibliothèque de Genève

Promenade des Bastions  
1204 Genève

### Institut et musée Voltaire

Les Délices  
Rue des Délices 25  
1203 Genève

### Maison Tavel

Rue du Puits-Saint-Pierre 6  
1204 Genève

### Musée Ariana

Avenue de la Paix 10  
1202 Genève

### Musée d'art et d'histoire

Rue Charles-Galland 2  
1206 Genève

### Musée d'ethnographie MEG Carl-Vogt

Boulevard Carl-Vogt 65  
1205 Genève

### Musée d'ethnographie MEG Conches

Annexe de Conches  
Ch. Calandrini 7  
1231 Conches

### Musée d'histoire des sciences

Villa Bartholoni  
Rue de Lausanne 128  
1202 Genève

### Musée Rath

Place Neuve  
1204 Genève

### Muséum d'histoire naturelle

Route de Malagnou 1  
1208 Genève



Carta  
del mediatore culturale di museo

# Carta del mediatore culturale di museo

La popolazione merita un'accoglienza di qualità. I musei della Città di Ginevra e i loro settori di mediazione culturale/scientifica esercitano la loro missione avendo riguardo di assicurare a tutte e a tutti una buona accessibilità.

Il mediatore culturale/scientifico si impegna a fianco di colleghi di altre professioni di museo, a rinsaldare i legami tra museo e popolazione. Rispondendo agli obiettivi della direzione, iscrive la sua attività nella dinamica di lavoro degli specialisti e dei responsabili delle collezioni assecondato dai gerenti dell'istituto.

# Principi

5 principi che costituiscono l'azione del mediatore culturale/scientifico di museo

1

## **Il museo è collezione di tracce materiali e/o immateriali**

Il mediatore culturale/scientifico apre in continuazione lo spazio attorno ad esse per favorire l'interrelazione museo/popolazione.

2

## **Il museo è protezione di beni culturali**

Il mediatore culturale/scientifico sensibilizza ai valori culturali e patrimoniali, invitando ciascuno a farli propri, in modo duraturo.

3

## **il museo è sguardo**

Il mediatore culturale/scientifico incoraggia l'osservazione e la presa di posizione. Senso critico e creatività sono al centro della sua pratica e delle sue attese professionali.

4

## **Il museo è sapere**

Il mediatore culturale/scientifico favorisce un'educazione civica e pluralistica. Associando esigenza, costanza, piacere della scoperta e lavoro in rete, sviluppa delle conoscenze per e con la popolazione.

5

## **Il museo è àncora e memoria**

Il mediatore culturale/scientifico convoca la dinamica passato/presente affinché l'eredità culturale divenga riferimento e fermento attivo del quotidiano delle popolazioni.

# Missioni

4 missioni per definire la professione del mediatore culturale/scientifico di museo

1

**Concepire, realizzare, coordinare, seguire e valutare** dei progetti educativi e culturali che intreccino il più possibile legami tra museo e popolazione.

2

**Formare e inquadrare i collaboratori associati** ai progetti di mediazione culturale/scientifica di museo.

3

**Garantire l'accompagnamento dei visitatori e degli interlocutori** nel quadro dei progetti educativi e culturali legati alle collezioni come pure alle manifestazioni temporanee del museo.

4

**Contribuire alla ricerca e allo sviluppo** del settore della mediazione culturale partecipando così alla diffusione dell'attività del museo.



La Carta dei mediatori culturali è stata elaborata, nel novembre 2007, dai membri dell'Assemblea dei mediatori culturali/scientifici attivi in seno ai musei del Dipartimento della cultura della Città di Ginevra. Questa dichiarazione di deontologia risponde all'esigenza di porre una base professionale istituzionale. Essa si fonda sullo Statuto e il Codice deontologico dell'ICOM per i Musei e sulla definizione della professione data da MEDIAMUS, l'associazione svizzera dei mediatori culturali di museo. Essa si applica a ogni settore di attività e/o a qualsiasi persona che assuma delle responsabilità nel settore della mediazione culturale di museo.

## **I musei della Città di Ginevra che aderiscono alla Carta del Mediatore culturale di museo :**

### **Cabinet des estampes**

Promenade du Pin 5  
1204 Genève

### **Conservatoire et Jardin botaniques**

Chemin de l'Impératrice 1  
1292 Chambésy-Genève

### **Espace Ami Lullin Bibliothèque de Genève**

Promenade des Bastions  
1204 Genève

### **Institut et musée Voltaire**

Les Délices  
Rue des Délices 25  
1203 Genève

### **Maison Tavel**

Rue du Puits-Saint-Pierre 6  
1204 Genève

### **Musée Ariana**

Avenue de la Paix 10  
1202 Genève

### **Musée d'art et d'histoire**

Rue Charles-Galland 2  
1206 Genève

### **Musée d'ethnographie MEG Carl-Vogt**

Boulevard Carl-Vogt 65  
1205 Genève

### **Musée d'ethnographie MEG Conches**

Annexe de Conches  
Ch. Calandrini 7  
1231 Conches

### **Musée d'histoire des sciences**

Villa Bartholoni  
Rue de Lausanne 128  
1202 Genève

### **Musée Rath**

Place Neuve  
1204 Genève

### **Muséum d'histoire naturelle**

Route de Malagnou 1  
1208 Genève